

Rapporto annuale dell'A*dS 2021

1. Membri

Alla fine del 2021 l'A*dS contava 1.000 membri (774 di lingua tedesca, 182 di lingua francese, 33 di lingua italiana, 11 di lingua romancia, e un 5% parlanti la quinta lingua nazionale). Sono stati ammessi 32 nuovi membri e 26 si sono dimessi. 11 membri sono deceduti: Pierre Chapuis (22 dicembre 2020, comunicazione giunta solo nel maggio 2021), Jacqueline Thévoz (29 gennaio), Ketty Fusco (18 febbraio), Philippe Jaccottet (24 febbraio), Fred Kurer (16 giugno), Heinrich Schumacher (19 giugno), Franz Rueb (22 giugno), Andrea Vogel (30 giugno), Ottorino Villatora (1° ottobre), Andrea Maria Keller (1° ottobre), Maja Beutler (8 dicembre).

2. Assemblea generale ordinaria 2021

L'Assemblea generale ordinaria si è tenuta ancora una volta in modalità online il 13 maggio 2021, in collegamento con il comitato e la segreteria, riuniti in presenza presso il teatro comunale. Punti principali trattati: tre modifiche statutarie per stabilire la sede della segreteria, l'assegnazione del potere di firma e la possibilità di eleggere il comitato con una votazione online. Inoltre, la remunerazione del comitato è stata ridefinita apportando alcuni ritocchi al regolamento spese. La deputata Eva Herzog ha fornito un quadro aggiornato della crisi Covid-19 dal punto di vista politico. Richi Küttel è stato eletto nuovo membro del comitato e Annette Hug nuova vicepresidente. La società Suter Arnold GmbH è stata rinominata Ufficio di revisione. Su richiesta di Donat Blum l'Assemblea generale ha discusso le iniziative dell'A*dS per una migliore diversificazione delle attività in ambito letterario. Infine, l'A*dS ha conferito la «Plume de paon» ad Anita Capaul, direttrice editoriale della Chasa Editura Rumantscha. La laudatio è stata tenuta dal membro del comitato Fabiola Carigiet.

3. Comitato

Il comitato si è riunito sette volte, quattro delle quali da remoto. Nel secondo anno di pandemia, il comitato ha continuato a occuparsi strenuamente dei numerosi problemi e aspetti legati alla crisi Covid-19, ma anche di altre questioni come la politica culturale, letteraria e mediatica, della sicurezza sociale e delle fiere del libro. Nella seconda metà dell'anno, a questi temi si è aggiunta la situazione delle autrici e degli autori in Bielorussia. Nell'anno in esame numerosi sono stati anche i colloqui con i rappresentanti dell'amministrazione federale, del parlamento, dei cantoni e dei media.

4. Segretariato

L'ufficio, operativo 5 giorni alla settimana, è stato punto di riferimento per autrici e autori (membri e non), organizzatori di eventi, giornaliste e studiosi di letteratura, soggetti pubblici e privati, svizzeri e stranieri. Grazie a una trentina di invii separati, i membri hanno ricevuto informazioni mirate, documenti dell'associazione e inviti. È proseguita la stretta e ottima collaborazione con la Fondazione Studer/Ganz, che ha la sua sede presso il segretariato dell'A*dS. Il segretariato risultava composto da: Nicole Pfister Fetz (segretaria generale, 70%), Patricia Büttiker (50%), Marlise Gachot (60%), Thomas Flahaut (Antenne romande, 15%), Margherita Albisetti (Antenna italiana, 15%, dal 1° maggio).

5. Temi e progetti del 2021

In aggiunta alla normale gestione e all'organizzazione dell'Assemblea generale ordinaria, il comitato, i suoi gruppi di lavoro e il segretariato si sono occupati dei seguenti temi e progetti, facendo largo ricorso, quest'anno, ai formati digitali e alle piattaforme di scambio.

5.1. Crisi Covid-19

Anche nel 2021, la crisi Covid-19 ha rappresentato una grande sfida per l'A*dS come in generale per tutto il mondo della cultura. La segreteria ha alternato lavoro in presenza e remoto da casa; anche il comitato si è riunito soltanto in modalità online. L'A*dS ha partecipato attivamente a molti sondaggi sulla situazione attuale e sulle questioni legate al reddito. Ai sondaggi hanno partecipato numerosi membri dell'associazione. L'A*dS ha svolto infine un ruolo molto attivo nella Taskforce Culture, nella lobby del libro, e all'interno di Suisseculture Sociale, intervenendo in modo incisivo nelle prese di posizione del comparto culturale, nei resoconti dei media e nello sviluppo delle misure adottate per arginare gli effetti delle restrizioni imposte dalla lotta alla pandemia. L'A*dS è stata presente in varie delegazioni del settore culturale prendendo parte a tavole rotonde, fra le tante, quella con il consigliere federale Alain Berset, con le commissioni parlamentari e con gli enti di promozione culturale a livello cantonale e comunale. Inoltre, A*dS si è impegnata attivamente nelle campagne per i due referendum sulla Legge Covid-19, sostenendo le istanze del mondo culturale.

A fine ottobre, insieme alle associazioni SBVV (Associazione svizzera dei librai e degli editori), LivreSuisse, ALESI (Associazione Librai ed Editori della Svizzera italiana) e SWIPS (Swiss Independent Publishers), l'A*dS ha lanciato «LIBER», un progetto volto a fornire sostegno al settore librario svizzero per favorirne il rafforzamento: dagli autori, agli editori e alle librerie. Grazie a questa iniziativa e a un'ambiziosa campagna di crowdfunding, entro la fine di novembre sono stati distribuiti bonus LIBER del valore complessivo di un milione di franchi svizzeri. Il valore nominale del bonus è stato innalzato di due terzi grazie ai contributi stanziati dagli enti pubblici e dalle fondazioni. I bonus sono stati riscattati nelle librerie a partire da dicembre. Il progetto prevedeva inoltre che parte dei proventi derivati dai contributi e dai bonus confluissero in un fondo separato. A partire dal 2022, i fondi andranno esplicitamente a beneficio degli editori e degli autori attraverso i progetti delle associazioni partecipanti, tra cui l'A*dS. L'iniziativa ha avuto un duplice grande successo. Da un lato l'obiettivo del crowdfunding è stato raggiunto, d'altra parte, è stata caratterizzata da un'intensa e buona cooperazione tra le associazioni professionali coinvolte, che sarà determinante per le attività future.

5.2. Politica letteraria e culturale a livello nazionale

Grazie all'intensa attività di lobbying svolta nel contesto della crisi Covid-19, l'A*dS ha potuto rafforzare e ampliare la sua rete politica. Nell'anno in esame, questo impegno è andato a beneficio anche di altre aree tematiche, né mancherà di farlo in futuro. Nello specifico, sono stati stabiliti e mantenuti anche i contatti con esponenti parlamentari a livello federale.

La politica dei media ha continuato a occupare l'A*dS anche nell'anno in esame, visti i profondi sconvolgimenti nella programmazione di tutte e tre le emittenti della SRG SSR, che hanno portato e porteranno a drastici tagli e sovertimenti nei palinsesti letterari. L'A*dS ha inoltre partecipato attivamente al gruppo di lavoro di Suisseculture sulla politica dei media e ha dedicato all'argomento il secondo numero del Bollettino A*dS offrendo vari spunti di riflessione. Ad agosto ha partecipato con una conferenza al convegno «Il giornalismo culturale in tempi di crisi», organizzata dall'Ufficio Federale della Cultura UFC e da SwissFoundations.

5.3. Politiche in campo letterario a livello cantonale, comunale e cittadino

Poiché l'anno in esame era ancora segnato dalla crisi Covid-19, gli incontri con gli esponenti del mondo della cultura sono avvenuti principalmente online. Nel Cantone di Ginevra l'A*dS ha partecipato attivamente all'ampia serie di colloqui su vari temi della politica culturale cantonale. Questi scambi hanno fornito una base per la ridefinizione delle linee guida della politica culturale cantonale, resa necessaria da una modifica alla legge.

In occasione del 30° Dis da litteratura a Domat/Ems, l'A*dS, su invito dell'organizzazione del festival, ha stilato una dichiarazione su vari aspetti della letteratura retoromancia e il suo futuro, portandola all'attenzione di una tavola rotonda aperta al pubblico.

5.4. Condizioni concrete in cui operano le autrici e i traduttori

La guida speciale sulle varie possibilità di sostegno per fronteggiare l'emergenza Covid, pubblicata sul sito dell'A*dS, è stata costantemente aggiornata.

Nell'anno in esame, l'A*dS ha offerto vari corsi di formazione in social media e altri strumenti digitali. All'inizio di marzo si è svolto il workshop online «Social Media per autori», con Philipp Meier e il membro dell'A*dS Donat Blum. Hanno partecipato al workshop 26 autrici e autori.

L'associazione ha inoltre lanciato un progetto nazionale dal titolo «**Supporto pratico per la presenza digitale degli autori**», suddiviso in due parti. Sull'onda della crisi Covid-19, l'obiettivo era quello di offrire in tempi rapidi un supporto tecnico e di consulenza nella costruzione di competenze per l'autopromozione e la presenza sul web ai membri di tutte le regioni linguistiche. Il progetto è stato ideato e realizzato in collaborazione con von *salis communication ag*.

La prima parte del progetto era costituita da una serie di workshop finalizzati a sviluppare o affinare le competenze digitali. Quattro workshop in lingua tedesca, ripetuti due volte, si sono tenuti, tra giugno e agosto; quattro workshop francesi nella Svizzera francese a novembre e tre workshop in lingua italiana tra febbraio e marzo del 2022. In tutto, i workshop hanno offerto spazio a ben 100 autrici e autori (50 nella Svizzera tedesca, 29 nella Svizzera francese e 25 nella Svizzera italiana), e sono molti gli scrittori che hanno partecipato a più workshop.

Nella seconda parte del progetto, autrici e traduttori hanno avuto la possibilità di candidarsi per produrre due presentazioni audiovisive e moderate da un professionista con l'obiettivo di fornire a librerie, biblioteche, piccoli festival e fiere internazionali un video (ciascuno della durata di 5-8 minuti) che desse un'idea della nuova pubblicazione e che permettesse di conoscere più da vicino l'autore. Le candidature sono state molte e alla fine hanno potuto beneficiare dell'offerta 16 autrici e autori di lingua tedesca e romancia, 4 di lingua francese e 2 di lingua italiana.

Il progetto ha avuto il sostegno economico della Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia e della Fondazione Ernst Göhner.

Infine, nel 2021 l'associazione ha continuato a impegnarsi, sebbene sempre in modalità digitale, sul fronte dello scambio e della formazione continua concentrando l'attenzione sugli aspetti concreti del lavoro delle autrici e dei traduttori. Sono stati riproposti: il seminario «Essere autori - implicazioni concrete e status professionale», promosso dall'Istituto svizzero di letteratura; il «Forum di Soletta per autrici e autori, traduttori e traduttrici»; il «Simposio svizzero per traduttrici e traduttori letterari»; la tavola rotonda rivolta agli studenti del Master of Arts in Contemporary Arts Practice della BUA e il workshop di «scrittura letteraria» presso la SAL, School of Applied Linguistics di Zurigo.

Inoltre, in diverse occasioni il presidente, il vicepresidente, i rappresentanti del comitato e la segretaria generale hanno presentato l'A*dS e i temi centrali della sua attività.

5.5 Consulenze su questioni legali e di altro genere

In 50 casi si è reso necessario ricorrere alla consulenza di un avvocato in tedesco, francese e italiano. Inoltre, la segretaria generale e lo staff dell'ufficio amministrativo, nonché il presidente, la vicepresidente, vari membri del comitato e le Antenne latine, a volte con il supporto esperti, hanno risposto a più di 1.300 domande e richieste da parte di membri e di esterni. Hanno valutato bozze di contratti, aiutato a risolvere problemi legali e fornito consulenze su

questioni riguardanti l'emergenza Covid-19, la sicurezza sociale, la ricerca di un editore, la promozione della letteratura e altri problemi relativi alla scrittura letteraria.

5.6. Progetti dell'A*dS (in collaborazione con altre organizzazioni)

Sull'onda di uno scambio tra la segretaria generale dell'A*dS e il gruppo di autrici RAUF e dello sciopero nazionale delle donne, è nata l'idea di organizzare il simposio «F I L – Donne nel mondo letterario». In origine il simposio avrebbe dovuto tenersi nel 2020, ma l'emergenza sanitaria ha costretto a posticipare prima al 2021 e poi al 2022. Nell'anno in esame si è comunque dato seguito ai preparativi del simposio.

L'A*dS ha continuato a sostenere il lavoro del comitato e la raccolta di fondi promossa dalla Casa della letteratura per la Svizzera italiana di Lugano, che da settembre ha una nuova direttrice: Laura Spertini.

Anche nel 2021, l'A*dS ha messo a disposizione il suo luogo di scrittura parigino. A causa dell'emergenza sanitaria, l'appartamento è stato occupato solo per quattro mesi e tre settimane. Due membri dell'A*dS e un esterno hanno avuto l'opportunità di prendere in affitto l'appartamento per periodi più brevi. Un membro dell'A*dS ha ottenuto una riduzione dell'affitto pari al 40%.

Nell'ambito del programma di scambio con la Casa della Letteratura Indipendente della Bassa Austria, Gina Bucher ha potuto recuperare la sua borsa di residenza del 2021, dopo che nel 2020 era stata rimandata a causa della pandemia. La residenza dell'ospite austriaco, invece, per il momento è stata sospesa a causa della ristrutturazione di Villa Sträuli a Winterthur, ma riprenderà nel 2022.

5.7. Presenza dell'A*dS nel contesto pubblico

Nell'anno in esame, l'A*dS ha partecipato con proprie iniziative a eventi letterari come le Giornate letterarie di Soletta, ha organizzato conferenze e programmi di formazione continua ed è intervenuta nel dibattito pubblico su questioni di politica culturale, ad esempio all'Aargauer Literaturhaus (sui cambiamenti del mercato librario), al Palace St. Gallen (sulla sicurezza sociale) o all'incontro annuale della SSA a Morges (sulle misure per contrastare la pandemia). Il tradizionale aperitivo di Natale di A*dS è stato rimandato a marzo 2022 per via dell'emergenza sanitaria.

5.8. Canali di comunicazione dell'A*dS

Nel 2021 sono stati pubblicati due numeri della rivista cartacea dell'associazione (Bollettino). L'A*dS ha anche tenuto attivamente informati i suoi membri via e-mail e, quando necessario, tramite invii postali.

Il sito web trilingue dell'A*dS (www.a-d-s.ch) è il suo principale canale di comunicazione. Oltre a una panoramica dei servizi offerti dall'associazione e alle notizie che possono risultare utili ai membri e ad altre parti interessate, il sito fornisce informazioni su tutto quanto avviene nell'ambito della letteratura e della scrittura. Il sito web viene costantemente aggiornato ed è molto frequentato.

Il Lessico A*dS, rinnovato nel 2020, è stato ulteriormente arricchito. Con oltre 3.000 voci su autrici e traduttrici letterarie, questo strumento digitale è una risorsa preziosa per chiunque cerchi informazioni in merito. Durante l'anno sono stati aggiunti al Lessico A*dS altri nomi e le voci sono state continuamente aggiornate.

6. Cooperazione con altre organizzazioni

6.1. LetteraturaSvizzera

L'A*dS è sede dell'associazione LetteraturaSvizzera. Ne fanno parte le più importanti organizzazioni svizzere che operano in campo letterario, la segretaria generale di A*dS ne è il presidente, il segretariato dell'A*dS ne gestisce l'amministrazione e la contabilità, il membro di

A*dS Beat Mazenauer ne è il segretario generale. Nell'anno in esame, la documentazione delle letterature svizzere si è arricchita di nuovi titoli e di informazioni sulle ultime novità del mondo letterario.

6.2. Fondazione Studer/Ganz

La Fondazione Studer/Ganz ha sede presso la A*dS. La segreteria della fondazione è gestita dall'ufficio dell'A*dS. Nell'anno in esame, il Prix Atelier Studer/Ganz è stato assegnato nella Svizzera francese per l'ottava volta. La prima parte del premio consiste in un laboratorio di scrittura della durata di sei giorni. La seconda, nella partecipazione a una lettura pubblica al Théâtre 2.21 di Losanna. La giuria ha selezionato fra 98 manoscritti (mai visti così tanti!) i seguenti sei autori: Léonie Adrover, Alain Ausoni, Isabel Garcia Gomez, Marcel Nagel, Tasha Rumley, Marie Martin Wyler.

Nel 2021 il Premio Studer/Ganz è stato assegnato nella Svizzera italiana per la quarta volta. Il riconoscimento per il miglior esordio inedito in prosa italiana è andato a Sabina Zanini per il manoscritto intitolato «A una voce» pubblicato da Gabriele Capelli Editore di Mendrisio. Una giuria di quattro esperti (scrittori, traduttori, giornalisti delle pagine culturali) ha selezionato il testo vincitore fra 23 candidature. La cerimonia di premiazione si è tenuta a Lugano il 9 aprile 2022.

Nell'anno in esame, la Fondazione si è occupata del suo futuro anche dal punto di vista finanziario. I primi colloqui in merito sono già stati avviati.

6.3. Suisseculture Sociale

Anche nel 2021, Suisseculture Sociale, di cui Nicole Pfister Fetz è presidente e Etrit Hasler segretario generale, si è occupata strenuamente degli aiuti d'emergenza Covid-19 a sostegno dei lavoratori della cultura, per conto della Confederazione. Così, l'onere aggiuntivo di questo compito è rimasto a carico di tutte le associazioni (A*dS, Visarte, SONART, t. Theaterschaffen Schweiz, Danse Suisse, ARF/FDS) rappresentate nel comitato di Suisseculture Sociale. La maggiore visibilità derivata da queste attività ha anche contribuito a far emergere con evidenza i problemi relativi alla sicurezza sociale dei lavoratori della cultura presso i politici e l'amministrazione. Vista la situazione, Suisseculture Sociale ha potuto commissionare all'ufficio di ricerca Ecoplan, con il supporto di Pro Helvetia, un altro sondaggio sul reddito e la sicurezza sociale dei lavoratori della cultura, dopo quello lanciato nella primavera del 2016. Hanno partecipato all'indagine numerosi membri dell'A*dS.

6.4. Suisseculture

Nel 2021 la collaborazione con Suisseculture si è concentrata soprattutto sulla crisi Covid-19, i compensi degli artisti e la politica dei media. La segretaria generale della A*dS fa parte del comitato. Nelle due conferenze online dei presidenti/segretari generali sono stati discussi in particolare i temi sopra menzionati.

6.5. Lobby del libro

Grazie al successo del progetto LIBER lanciato nell'anno in esame (si veda sopra al Punto 5.1), lo scambio tra le associazioni professionali del comparto librario svizzero (A*dS, Associazione svizzera dei librai ed editori SBVV, LivreSuisse, Associazione dei Librai ed Editori della Svizzera Italiana ALESI e SWIPS) si è ulteriormente intensificato.

6.6. Altre organizzazioni, gruppi di lavoro e delegazioni

I membri del comitato hanno rappresentato l'associazione in vari incontri, occasioni ed eventi, offrendo personalmente un contributo in vari ambiti della politica culturale.

I membri dell'A*dS, i membri del comitato e il segretariato hanno svolto un ruolo attivo in varie organizzazioni e istituzioni che rivestono una funzione essenziale per le istanze e gli interessi

culturali, professionali, letterari, economici e sociali degli autori e delle autrici a livello nazionale e internazionale:

- > Autillus: Melanie Gerber, Jyoti Gupta
- > Bieler Gespräche: Valentin Decoppet, Sabine Haupt, Roger Monnerat, Yves Raeber
- > Casa della letteratura per la Svizzera italiana: Jacqueline Aerne, Fabiano Alborghetti, Nicole Pfister Fetz (Vorstand); Fabiano Alborghetti, Jérôme Meizoz, Fabio Pusterla, Anna Ruchat (commissione di programmazione)
- > ch-intercultur: Jacqueline Aerne, Nicolas Couchepin, Francesco Micieli
- > Coalition pour la diversité culturelle: Nicolas Couchepin, Etrit Hasler
- > Comitato di redazione della collana CH: Yari Bernasconi
- > Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraire CEATL: Barbara Sauser
- > Consiglio per l'ortografia tedesca: Franco Supino
- > Deutschschweizer PEN Zentrum: Cem Akgül, Adi Blum, Heike Fiedler, Sabine Haupt, Joël László, Karl Rühmann, Dragica Rajcic, Dominik Riedo
- > European Writers' Council EWC: Nicole Pfister Fetz
- > Fondation C.F. Ramuz: Marius Daniel Popescu, Anne-Sophie Subilia
- > Fondazione sociale di ProLitteris: Yari Bernasconi, Anne Pitteloud, Werner Rohner, Theres Roth-Hunkeler, Raphael Urweider
- > Fondazione Studer/Ganz: Jacqueline Aerne, Ruth Gantert, Annette Hug, Nicole Pfister Fetz, Patricia Büttiker
- > Fondazione svizzera Schiller: Yari Bernasconi, Nicolas Couchepin, Pietro De Marchi
- > Giornate letterarie di Soletta: Ruth Gantert, Rolf Niederhauser (Vorstand), Katja Alves, Matto Kämpf (commissioni di programmazione)
- > LetteraturaSvizzera: Ruth Gantert, Beat Mazenauer, Nicole Pfister Fetz, Marlise Gachot
- > Lobby del libro: Nicolas Couchepin, Nicole Pfister Fetz
- > ProLitteris: Claude Darbellay, Stefan Keller, Nicole Pfister Fetz, Hans Suter
- > Société Suisse des Auteurs SSA: Antoine Jaccoud
- > Suisseculture: Nicole Pfister Fetz
- > Suisseculture Sociale: Nicole Pfister Fetz, Etrit Hasler
- > Swiss ITI: Ursula Werdenberg
- > Taskforce Culture (Covid 19): Nicole Pfister Fetz – Taskforce romande (Covid-19): Nicolas Couchepin

6.7. Cooperazione internazionale

Nell'anno in esame, la riunione annuale dell'EWC (European Writers' Council), l'organizzazione ombrello delle associazioni europee degli scrittori, si è tenuta nuovamente online. Hanno partecipato Nicolas Couchepin e Nicole Pfister Fetz. La riunione annuale del CEATL (Conseil Européen des Associations de Traducteurs Littéraires), invece, si è svolta in presenza ad Aland, in Finlandia, con la partecipazione della delegata A*dS Barbara Sauser. Tra i temi discussi, le condizioni di lavoro, il copyright e la visibilità dei traduttori letterari. I contatti con l'EWC, il CEATL e i colleghi delle associazioni di Germania, Austria, Francia e Italia sono stati mantenuti via e-mail e in varie videoconferenze per garantire lo scambio sulla situazione paneuropea. Inoltre, varie organizzazioni di autori di Germania, Austria e Svizzera si sono riunite per discutere di questioni relative al settore letterario nel cosiddetto Netzwerk Autorenrechte NAR (Rete dei Diritti degli Autori). L'A*dS è l'unica organizzazione svizzera a far parte di questa rete. Nel mese di ottobre, l'A*dS ha espresso pubblicamente la sua solidarietà nei confronti degli autori bielorusi con un comunicato stampa, dopo che l'associazione indipendente degli scrittori bielorusi è stata bandita dallo stato, e numerosi scrittori, tra cui il segretario

dell'associazione, sono stati costretti a lasciare il loro Paese. Inoltre, l'A*dS, in collaborazione con l'EWC, ha in cantiere un progetto che permetterà agli scrittori bielorusi di trovare ancora ascolto in Europa e ricevere un sostegno finanziario per le traduzioni. Il progetto sarà realizzato nel 2022.

7. Finanze

Con entrate pari a CHF 800'420.96 a fronte di uscite pari a CHF 782'281.35, il conto economico del 2021 presenta un utile di CHF 18'139.61. L'utile è dovuto principalmente a un inaspettato abbassamento dei costi dell'Assemblea generale 2021 tenutasi online e dei costi di traduzione. Nel secondo caso la riduzione dei costi è dovuta anche a un maggiore ricorso alle risorse interne dell'A*dS. Infine, vari progetti sono stati finanziati con fondi di terzi, il che ha ridotto al minimo la quota di autofinanziamento dell'A*dS.

L'A*dS coglie l'occasione per ringraziare l'Ufficio Federale della Cultura (UFC), la Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia, il Cantone di Zurigo, il Fondo culturale ProLitteris, la Fondazione Ernst Göhner per il loro sostegno finanziario, e tutti i membri che nel 2021 hanno effettuato donazioni a titolo personale.

Il comitato ha facoltà di esonerare dal versamento della quota associativa o di ridurre l'importo per i membri che ne fanno richiesta per validi motivi. Nel 2021, 7 membri hanno usufruito di una riduzione della quota associativa e 11 sono stati esonerati dal versamento.

Per la seconda volta, con il nuovo sistema, i membri hanno potuto usufruire di richieste di sostegno finanziario. 14 membri hanno ricevuto dal Fondo di Solidarietà dell'A*dS un totale di CHF 22'149.20.

Nicolas Couchepin, presidente
Nicole Pfister Fetz, segretaria generale

Zurigo, aprile 2022